

31995L0021

7.7.1995

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 157/1

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 95/21/KE

tad-19 ta' Ġunju 1995

li tikkonċerna l-infurzar, fir-rigward ta' bastimenti li jużaw l-portijiet tal-Komunità u li jbahhru fl-ibhra taht il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri, ta' standards internazzjonali għas-sigurtà tal-bastimenti, il-prevenzjoni ta' tniġġis u l-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien u tax-xogħol abbord (kontroll portwali ta' l-Istat)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

b'riduzzjoni drastika minn ibhra tal-Komunità, billi tapplika b'mod strett Konvenzjonijiet Internazzjonali, kodiċijiet u riżoluzzjonijiet;

Wara li kkunsidra it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 84(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Billi l-monitoraġġ tat-tħaris tal-bastimenti ta' l-istandards internazzjonali għal sigurtà, prevenzjoni tal-tniġġis u kondizzjonijiet tax-xogħol għandhom ikunu primarjament ta' l-Istat tal-bandiera; billi, hemm nuqqas serju fuq numru dejjem jżdied ta' Stati tal-bandiera biex jimplimentaw u jinforzaw standards internazzjonali; billi mil-lum 'il quddiem l-osservanza ta' standards internazzjonali għal sigurtà, prevenzjoni ta' tniġġis u kondizzjonijiet tax-xogħol għandhom ukoll jiġu osservati mill-Istat tal-port;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxi skond l-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi l-Komunità hija serjament konċernata dwar korrimenti fuq bastimenti u tniġġis ta' l-ibhra u l-kosti ta' l-Istati Membri;

Billi hsieb armonizzat għal infurzar effettiv ta' dawn l-istandards internazzjonali mill-Istati Membri dwar bastimenti li jbahhru taht il-ġurisdizzjoni tagħhom u jużaw il-portijiet tagħhom jevitaw tghawwiġ tal-kompetitività;

Billi l-Komunità hija ugwalment konċernata fuq il-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien u tax-xogħol abbord u;

Billi qafas fil-liġi tal-Komunità għal proċeduri armonizzati ta' spezzjoni huwa fundamentali għal assigurazzjoni ta' applikazzjoni omoġenja tal-prinċipji ta' sigurtà fit-tbahhir u prevenzjoni ta' tniġġis li qegħdin fil-qafas ta' trasport tal-Komunità u politika ambjentali;

Billi l-Kunsill, fil-laqgħa tiegħu tal-25 ta' Jannar 1993, adotta konkluzjonijiet li ħajru l-Komunità u l-Istati Membri biex jassiguraw applikazzjoni aktar effettiva u infurzar ta' standards internazzjonali adegwati dwar sigurtà marittima u standards ta' protezzjoni ambjentali u biex jimplimentaw il-miżuri godda meta adottati;

Billi tniġġis ta' l-ibhra hija min-natura fenomenu li m'għandux konfini; billi, skond il-prinċipju ta' sussidarjetà, l-iżvilupp tal-meżzi biex tiegħu azzjoni preventiva f'dan il-qasam dwar ibhra maġenb Stati Membri hija ahjar magħmula f'livell Komunitarju, minhabba li Stati Membri ma jstgħux jiehdu azzjoni adegwata u effettiva fiżolament;

Billi, fir-riżoluzzjoni tagħhom tat-8 ta' Ġunju 1993 fuq politika komuni fuq ibhra siguri ⁽⁴⁾, il-Kunsill heġġeġ il-Kummissjoni biex tissottometti malajr kemm jista' jkun lill-Kunsill suggerimenti għall-azzjoni speċifika dwar kriterji għal spezzjoni ta' bastimenti, inkluża l-armonizzazzjoni ta' regoli ta' detenzjoni, u inkluża l-possibbiltà ta' pubblikazzjoni tar-riżultati ta' l-ispezzjonijiet u rifjut ta' aċċess għall-portijiet tal-Komunità;

Billi l-adozzjoni ta' Direttiva tal-Kunsill hija l-proċedura appropjata biex tistabilixxi qafas legali u regoli armonizzati u kriterji għal kontroll ta' port ta' Stat;

Billi sigurtà, prevenzjoni ta' tniġġis u għajxien abbord bastimenti u kondizzjonijiet tax-xogħol jistgħu jkunu miżjuda

Billi għandu jittiehed vantaġġ mill-esperjenza gwadanjata waqt l-operazzjoni tal-Memorandum ta' Pariġi ta' Ftehim (MOU) fuq Kontroll Portwali ta' l-Istat (PSC), iffirmit f'Pariġi fis-26 Jannar 1982;

⁽¹⁾ ĠU C 107, tal-15.4.1994, p. 14 u ĠU C 347, tat-8.12.1944, p. 15.

⁽²⁾ ĠU 393, tal-31.12.1994, p. 50.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-27 ta' Ottubru 1994 (ĠU Nru C 347, tat-8.12.1994, p. 15), il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Marzu 1995 (ĠU C 93, tat-13.4.1995, p. 25) u id-deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Mejju 1995 (mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU C 271, tas-7.10.1993, p. 1.

Billi l-ispezzjoni minn kull Stat Membru ta' l-inqas 25 % tan-numru ta' bastimenti barranin individwali li dahlu fil-portijiet

taghom f'ċertu sena ifisser li numru kbir ta' bastimenti li joperaw fil-Komunità fxi hin għadew minn inspezzjoni;

Billi għandhom isiru aktar sforzi biex jiżviluppaw sistema aħjar ta' miri;

Billi r-regoli u proċeduri għal spezzjonijiet ta' portijiet ta' Stat, inklużi kriterji għad-detenzjoni tal-bastimenti, għandhom ikunu armonizzati biex jassiguraw effiċjenza konsistenti fil-portijiet kollha, li tnaqqas radikalment ukoll l-użu selettiv ta' ċertu portijiet ta' destinazzjoni biex tevita ix-xibka ta' kontroll xieraq;

Billi l-istatistiċi ta' midruba, detenzjonijiet u defiċjenzi pubbliki fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni msemmija 'Politika komuni fuq ibhra siguri u fir-rapport annwali ta' MOU juri li ċertu kategoriji ta' bastimenti għandhom bżonn ikunu soġġetti għal spezzjoni ikbar;

Billi non-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjonijiet rilevanti għandha tiġi rranġata; billi bastimenti li jeħtieġ jiehdu azzjoni korrettorja għandhom, meta n-nuqqasijiet f'osservazzjoni huma kjarment perikolużi għas-sigurtà, sahha, jew l-ambjent, għandhom jinżammu sakemm jiġu kkorreguti n-nuqqasijiet;

Billi għandu jkun disponibbli dritt ta' appell kontra deċiżjonijiet għal detenzjoni meħuda minn awtoritajiet kompetenti, biex ma jhalla li jittiehdu deċiżjonijiet mhux raġjonevoli li jistgħu jikkawżaw detenzjoni u dewmien mhux dovuti;

Billi l-faċilitajiet fil-port ta' spezzjoni jistgħu jkunu tali li l-awtoritajiet kompetenti jkunu obbligati li jawtorizzaw il-bastiment jipproċedi għal tarzna xierqa, sakemm jiġu osservati l-kondizzjonijiet ta' trasferiment; billi bastimenti li ma jharsux dawn ir-regolamenti jibqgħu jkunu ta' theddida għas-sigurtà, sahha u ambjent u biex tgawdi vantaġġi kummerċjali billi ma tkunx konformi ma' dispożizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjonijiet u għalhekk għandhom ikunu rifjutati aċċess għal portijiet kollha tal-Komunità;

Billi hemm ċirkostanzi fejn bastiment li ġie rifjutat aċċess għal portijiet fil-Komunità għandu jingħata permess biex jidhol; billi f'dawn iċ-ċirkostanzi l-bastiment għandu jkollu aċċess biss għal port speċifiku jekk il-prekawzjonijiet kollha jittiehdu biex jassiguraw dhul sigur;

Billi, minhabba l-komplessità tar-rekwiżiti tal-Konvenzjonijiet dwar kostruzzjoni ta' bastimenti, tagħmir u maniġġ, il-konsegwenzi severi tad-deċiżjonijiet li jittiehdu minn spetturi, u neċessità għall-ispetturi biex jittiehdu deċiżjonijiet kompletament imparzjali, spezzjonijiet jridu jsiru biss minn spetturi li

huma haddiema tas-servizz pubbliku jew persuni oħra, u huma ta' għarfien u esperjenza kbira;

Billi piloti u awtoritajiet tal-portijiet tista' tkun kapaċi tipprovdi informazzjoni utili fuq in-nuqqasijiet ta' dawn il-bastimenti u ekwipaġġ;

Billi ko-operazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u awtoritajiet oħra jew organizzazzjonijiet hija neċessarja biex tassigura *follow-up* effettiv dwar bastimenti b'nuqqasijiet li ġew permessi jipproċedu u għat-tpartit ta' informazzjoni dwar bastimenti fil-port;

Billi s-sistema ta' informazzjoni msejja 'Sirenac E' stabbilita taħt l-MOU tipprovdi ammont kbir ta' informazzjoni addizzjonali meħtieġa għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva;

Billi pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar bastimenti li ma josservawx standards internazzjonali fuq sigurtà, sahha u protezzjoni ta' l-ambjent tal-baħar, tista' tkun deterrent effettiv li taqta' qalb il-baħħara biex jużaw dawn il-bastimenti, u iċċentiv għas-sidien biex jiehdu azzjoni korrettiva mingħajr ma jkunu sfurzati;

Billi l-ispejjeż kollha ta' l-ispezzjoni ta' bastimenti li haqqhom ikunu detenuti għandhom jithallsu mis-sid jew l-operatur;

Billi għall-iskopijiet ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jsir użu tal-Kumitat mwaqqaf skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE tat-13 ta' Settembru 1993 rigward rekwiżiti minimi għal bastimenti sejrin lejn jew ser jtilqu portijiet tal-Komunità u jgħorru affarijiet perikolużi jew kontaminati ⁽¹⁾ biex tkun assistita l-Kummissjoni bix-xogħol ta' adattament l-obbligi ta' spezzjoni ta' Stati Membri fuq bażi ta' esperjenza miġbura, wara li jkunu konsidrati l-iżviluppi fl-MOU, u tadotta wkoll l-Annessi kif neċessarji fid-dawl ta' l-emendi għal Konvenzjoni, Protokoll, kodiċijiet u reżoluzzjonijiet ta' korpi internazzjonali rilevanti u għal MOU,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Skop

L-skop ta' din id-Direttiva hija li tnaqqas b'mod radikali tbaħhir substandard fl-ibhra taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri billi:

- iżżid it-tarifi tal-legislazzjoni tal-Komunità internazzjonali rilevanti fuq sigurtà marittima, protezzjoni ta' l-ambjent

⁽¹⁾ ĠU L 247, tal-5.10.1993, p. 19.

tal-baħar, u kondizzjonijiet ta' għajxien u xogħol fuq bastimenti ta' kull bandiera,

- li jwaqqaf kriterji komuni għal kontroll ta' bastimenti mill-Istat tal-port u armonizzazzjoni tal-proċeduri fuq spezzjoni u detenzjoni u tittiehed konsiderazzjoni ta' l-impenn meħud mill-awtoritajiet marittimi ta' l-Istati Membri taħt il-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi ta' Kontroll Portwali ta' l-Istat (MOU).

L-Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' din id-Direttiva inklużi l-Annessi tagħhom:

1. "Konvenzjonijiet" tfisser:

- il-Konvenzjoni Internazzjonali tal-Linji ta' Tagħbija, 1966 (LL 66),
- il-Konvenzjoni Internazzjonali għal Sigurtà tal-Hajja fuq il-baħar, 1974 (Solas 74),
- il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Bastimenti, 1973, u l-Protokoll ta' 1978 dwarhom (Marpol 73/78),
- il-Konvenzjoni Internazzjonali fuq standards ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għal dawk li jaħdmu fuq il-bastimenti, 1978 (STEW 78),
- il-Konvenzjoni fuq Regolamenti Internazzjonali biex tevita Kollizzjonijiet fuq il-Baħar, 1972 (Colreg 72),
- il-Konvenzjoni Internazzjonali fuq Tkejil ta' kemm Jiżnu l-Bastimenti, 1969 u
- il-Konvenzjoni dwar il-Bastimenti Merkantili (Standards Minimi), 1976 (ILO No 147),

flimkien mal-protokollu u emendi għal dawn il-Konvenzjonijiet u kodicijiet relatati ta' status mandatarju, fis-seħh fid-data ta' adozzjoni ta' din id-Direttiva.

2. "MOU" tfisser il-Memorandum ta' Ftehim fuq kontroll portwali ta' l-Istat, ffirmat f'Pariġi fis-26 Jannar 1982, kif ikun fid-data ta' adozzjoni ta' din id-Direttiva.
3. "Bastiment" ifisser kull bastiment li jbahhar li għalihom tapplika wahda jew iktar mill-Konvenzjonijiet, li jtajru bandiera barra minn dik ta' l-Istat ta' dak il-port.
4. "Installazzjoni Off-shore" tfisser pjattaforma mwahhla jew li iżzomm f'wiċċ l-ilma li topera fuq jew 'il fuq il-blata kontinentali ta' Stat Membru.

5. "Spettur" ifisser haddiem tas-settur pubbliku jew persuna oħra, awtorizzata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru biex jagħmel spezzjonijiet ta' kontroll tal-port ta' Stat, u responsabbli lejn dik l-awtorità kompetenti.

6. "Spezzjoni" tfisser zjara abbord bastiment biex tispezzjona kemm il-validità ta' ċertifikati rilevanti u dokumenti oħra u l-kondizzjoni tal-bastiment, it-tagħmir tiegħu u ekwipaġġ, kif ukoll il-kondizzjonijiet ta' xogħol u għajxien tal-ekwipaġġ.

7. "Spezzjoni aktar dettaljata" tfisser spezzjoni fejn il-bastiment, it-tagħmir u ekwipaġġ tiegħu fil-parti kbira jew, kif xieraq, parti minhom huma soġġetti, fiċ-ċirkostanzi speċifikati fl-Artikolu 6(3), għal spezzjoni kbira li tkopri l-kostruzzjoni tal-bastiment, tagħmir, thaddim, kondizzjonijiet ta' xogħol u għajxien u konformità ma' proċeduri operazzjonali abbord.

8. "Spezzjoni aktar profonda" tfisser spezzjoni kif speċifikata fl-Artikolu 7.

9. "Detenzjoni" tfisser il-projbizzjoni formali ta' bastiment biex jipproċedi għal baħar minhabba ħsarat stabbiliti, li, individwalment jew flimkien, jagħmlu l-bastiment mhux tajjeb għal baħar.

10. "Twaqqif ta' operazzjoni" tfisser projbizzjoni formali ta' bastiment milli jkompli b'operazzjoni minhabba ħsarat stabbiliti li, individwalment jew flimkien, jagħmlu l-kontinwazzjoni ta' l-operazzjoni perikoluża.

L-Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għal kull bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu li:

- jieqaf f'port ta' Stat Membru jew fi stallazzjoni *off-shore*, jew
- jkun ankrat barra port jew installazzjoni simili.

Xejn f'dan l-Artikolu ma jaffetwa d-drittijiet ta' intervent disponibbli lil Stati Membri taħt il-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti.

2. F'każ ta' bastimenti ta' tunnellaġġ inqas minn 500, l-Istati Membri japplikaw dawk ir-rekwiżiti ta' Konvenzjoni rilevanti li huma applikabli u safejn ma tapplikax il-konvenzjoni, jieħdu dawk il-miżuri biex jassiguraw li l-bastimenti konċernati mhumiex kjarament perikolużi għas-sigurtà, saħħa u ambjent. Fl-applikazzjoni tagħhom ta' dan il-paragrafu, Stati Membri jkun gwidati minn Anness 1 għall-MOU.

3. Meta jispezzjonaw bastiment li qiegħed ittajjar bandiera ta' Stat li ma rratifikax il-Konvenzjoni, Stati Membri għandhom jassiguraw li t-trattament mogħti lil dan il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu mhuwiex aktar favorevoli għal dak mogħti lil bastiment li jtajjar bandiera ta' Stat li ffirmat dik il-Konvenzjoni.

4. Bastimenti tas-sajd, bastimenti tal-gwerra, awżiljarji navali, bastimenti ta' l-injam li kostruwiti b'mod primittiv użati għal skopijiet mhux kummerċjali u *yachts* tad-divertiment li mhumix użati għan-negozju ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 4

Korp ta' spezzjoni

L-Istati Membri għandhom iżommu amministrazzjonijiet nazzjonali marittimi xierqa, hawn il-quddiem riferiti bhala "awtoritajiet kompetenti", għal spezzjoni ta' bastimenti u jiehdu kull miżura xierqa biex jassiguraw li l-awtoritajiet kompetenti jaqdu d-dmirijietom kif stabbilit f'din id-Direttiva.

L-Artikolu 5

Impenji ta' spezzjoni

1. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tagħmel numru annwali ta' spezzjonijiet totali li jikkorrispondu għal inqas għal 25 % ta' numru ta' bastimenti individwali li dahlu fil-portijiet tagħhom waqt sena ta' kalendarju rappreżentattiva.

2. Fl-għażla ta' bastimenti għal spezzjoni l-awtorità kompetenti tagħti prijorità lil bastimenti riferiti fl-Anness I.

3. L-Istati Membri jieqfu milli jisspezzjonaw bastimenti li ġew spezzjonati minn xi Stati Membri fis-sitt xhur ta' qabel, sakemm:

- il-bastiment mhuwiex mnizzel fl-Anness I, u
- ma ġewx rappurtati deficijenzi, wara li kienet saret spezzjoni, u
- ma jesiztux raġunijiet ċari biex saret l-ispezzjoni.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 ma japplikawx għal xi kontrolli ta' operazzjonijiet provduti speċifikament fil-Konvenzjonijiet.

5. L-Istati Membri u l-Kummissjoni jikkoperaw biex jippruvaw jiżviluppaw prijoritajiet u taħriġ li jhallu bastimenti jkunu x'aktarx difettużi biex jiġu segwiti b'mod iktar effettiv.

Kull emenda ta' dan l-Artikolu minhabba dan, barra għall-figura ta' 25 % fil-paragrafu 1, jsiru taht id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 19.

L-Artikolu 6

Proċedura ta' spezzjoni

1. L-awtorità kompetenti tassigura li l-ispettur bhala minimu:

- (a) jiċċekkja ċ-ċertifikati u dokumenti mnizzla fl-Anness II, sal-limitu applikabbli;
- (b) jkun sodisfatt bil-kondizzjoni ingenerali tal-bastiment, inkluża l-kamra tal-magna u l-akkomodazzjoni u inklużi kondizzjonijiet iġeniċi.

2. L-ispettur jista' jeżamina ċ-ċertifikati kollha rilevanti u dokumenti, barra dawk mnizzla fl-Anness II, li jeħtieġ jsiru abbord skond il-Konvenzjonijiet.

3. Meta hemm raġunijiet biex taħseb, wara l-ispezzjoni riferita fil-paragrafi 1 u 2, li l-kondizzjoni tal-bastiment jew ta' tagħmir tiegħu jew ekwipaġġ ma jissodisfax sostanzjalment ir-rekwiżiti rilevanti tal-Konvenzjoni, issir spezzjoni aktar dettaljata, inkluża spezzjonar ta' konformità ma' rekwiżiti operazzjonali abbord.

"Raġunijiet ċari" jeżistu meta l-ispettur isib evidenza li fil-ġudizzju professjonali tiegħu teħtieġ spezzjoni aktar dettaljata tal-bastiment, it-tagħmir jew l-ekwipaġġ tiegħu.

Eżempji ta' "raġunijiet ċari" huma stabbiliti fl-Anness III.

4. Il-proċeduri u gwida rilevanti għal kontroll ta' bastimenti speċifikati fl-Anness IV, tiġi wkoll osservata.

L-Artikolu 7

Spezzjoni aktar profonda ta' ċerti bastimenti

1. Fejn mhemmx raġunijiet ċari għal spezzjoni dettaljata ta' bastiment li jappartjenu lil kategorija mnizzla fl-Anness V, Stati Membri jassiguraw li ssir spezzjoni profonda.

2. L-Anness V, it-Taqsima B, fiha gwidi mhux obligatorji għal spezzjoni iktar profonda.

3. Il-bastimenti msemmija fil-paragrafu 1 ikunu soġġetti għal spezzjoni iktar profonda minn xi waħda mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri darba waħda biss waqt perjodu ta' 12-il xahar. Izda, dawn il-bastimenti jstgħu jkunu soġġetti għal spezzjoni provduta fl-Artikolu 6(1) u (2).

4. F'każ ta' bastimenti tal-passigieri li jahdmu fuq skeda regolari ġewwa jew barra minn port fi Stat Membru, issir spezzjoni dettaljata ta' kull bastiment mill-awtorità kompetenti ta'

dak l-Istat Membru. Meta bastiment tal-passigieri jopera skeda simili bejn portijiet fi Stati Membri, wiehed mill-Istati Membri li bejniethom il-bastiment qiegħed jopera għandu jagħmel l-ispezzjoni profonda.

L-Artikolu 8

Rapport ta' spezzjoni lill-kaptan

1. Meta titlesta spezzjoni, spezzjoni iktar dettaljata, jew spezzjoni profonda, il-kaptan tal-bastiment jiġi provdut b'dokument fil-forma speċifikata fl-Anness 3 ta' l-MOU mill-ispettur, li jagħti r-riżultat ta' l-ispezzjoni u dettalji ta' xi deċiżjonijiet li ttehdhu mill-ispettur, u ta' azzjoni korrettorja li ser tittiehed mill-kaptan, sid jew operatur.

2. Fil-każ ta' deficijenzi li jeżiġu d-detenzjoni tal-bastiment, id-dokument li għandu jingħata lil kaptan skond il-paragrafu 1 tinkludi informazzjoni dwar il-pubblikazzjoni futura ta' l-ordni ta' detenzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 9

Korrezzjoni u detenzjoni

1. L-awtorità kompetenti tkun sodisfatta li xi deficijenzi konfermati jew żvelati mill-ispezzjoni msemmija fl-Artikoli 6 u 7 huma jew jiġi korretti skond il-Konvenzjonijiet.

2. F'każ ta' nuqqasijiet illi diġà huma perikolużi għas-sigurtà, saħħa jew l-ambjent, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat tal-port fejn qiegħed jiġi spezzjonat il-bastiment jassiguraw li l-bastiment miżmum, jew l-operazzjoni li matula ġew rappurtati n-nuqqasijiet twaqqfet. L-ordni ta' detenzjoni jew twaqqif ta' operazzjoni ma tiqafx sakemm jitneħħa l-perikolu jew sakemm din l-awtorità tista' tistabbilixxi illi l-bastiment jista' soġġett għal kondizzjonijiet neccessarji, jipproċedi lejn il-baħar jew titkompla l-operazzjoni mingħajr riskju għas-sigurtà u saħħa tal-passigieri jew ekwipaġġ, jew riskju lil bastimenti ohra, jew mingħajr ma hemm theddida mhux raġjonevoli lill-ambjent tal-baħar.

3. Meta jeżercita l-gudizzju professjonali tiegħu dwar jekk bastiment għandux jiġi miżmum jew le, l-ispettur għandu japplika il-kriterji stabbiliti fl-Anness VI.

4. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, fejn il-kondizzjoni tal-bastiment ingenerali hija ovvjament substandard, l-awtorità kompetenti tista' tissospendi l-ispezzjoni ta' dak il-bastiment sakemm il-partijiet responsabbli jtehdhu l-passi neccessarji biex jassiguraw li tkun konformi ma' rekwiżiti rilevanti tal-Konvenzjonijiet.

5. Fil-każ li l-ispezzjonijiet msemmija fl-Artikoli 6 u 7 jagħtu lok għal detenzjoni, l-awtorità kompetenti immedjatement tinforma, bil-miktub, l-amministrazzjoni ta' l-Istat li l-bastiment intitolat ittajar bandiera tiegħu (hawn 'il quddiem imsej-

jah "amministrazzjoni ta' bandiera") jew lill-Konslu, jew l-assenza tiegħu l-iktar rappreżentattiv diplomatiku viċin ta' l-Istat, ta' ċirkostanzi kollha li fihom huwa meqjus neccessarju intervent. Kif ukoll, periti nominati jew organizzazzjonijiet rikonoxxuti responsabbli għall-hruġ ta' ċertifikati tal-bastiment ikunu wkoll notifikati fejn rilevanti.

6. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti addizzjonali tal-Konvenzjonijiet li jikkonċernaw proċeduri ta' notifikazzjoni u rapurtaġġ dwar kontroll portwali ta' l-Istat.

7. Meta jkun qed jiġi eżercitat kontroll portwali ta' l-Istat taht din id-Direttiva, għandhom isiru l-sforzi kollha possibbli biex ikun evitat li bastiment jinżamm jew jiddewwem ta' xejn. Jekk bastiment jinżamm jew jiddewwem ta' xejn, is-sid jew l-operatur ikun intitolat għal kumpens għal kull ħsara jew telf li jiġġarrab. Fxi każ ta' allegazzjoni ta' detenzjoni mhux mehtieġa jew dewmien, l-oneru tal-prova jkun tas-sid jew operatur tal-bastiment.

L-Artikolu 10

Dritt ta' appell

1. Is-sid jew operatur tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu fi Stat Membru ikollu dritt ta' appell kontra deċiżjoni ta' detenzjoni mehuda mill-awtorità kompetenti. Appell m'għandux ikun il-kawża li tiġi sospiza d-detenzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jwaqqfu proċeduri xierqa għal dan l-iskop skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom.

3. L-awtorità kompetenti għandha tinforma sewwa lill-kaptan tal-bastiment msemmi fil-paragrafu 1 ta' dritt ta' appell.

L-Artikolu 11

Sħarriġ wara l-ispezzjonijiet u detenzjoni

1. Fejn deficijenzi kif imsemmija fl-Artikolu 9(2) ma jstgħux jiġu korreguti fil-port ta' l-ispezzjoni, l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru tista' thalli l-bastiment konċernat biex jipproċedi lejn it-tarza l-aktar viċina u xierqa disponibbli, kif magħżula mis-sid u l-awtoritajiet konċernati, sakemm il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat tal-bandiera u aċċettati minn dak l-Istat Membru huma mharsa. Dawn il-kondizzjonijiet jassiguraw li l-bastiment jista' jipproċedi mingħajr riskju għas-sigurtà jew saħħa tal-passigieri jew ekwipaġġ, jew riskju lill-bastimenti ohra, jew mingħajr ma jkun hemm theddida mhux raġjonevoli ta' ħsara għall-ambjent tal-baħar.

2. Fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafi 1, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fil-port ta' spezzjoni jinnotifika lill-

awtorità kompetenti ta' l-Istat fejn tkun qiegħda t-tarzna, il-partijiet imsemmija fl-Artikolu 9(5) u kull awtorità oħra kif xieraq tal-kondizzjonijiet kollha għall-vjaġġ.

3. In-notifika tal-partijiet msemmeja fil-paragrafi 2 tkun skond l-Anness 2 tal-MOU.

L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru li tirċievi din in-notifika għandha tinforma lill-awtorità li notifikata tal-azzjoni li tiegħdet.

4. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jassiguraw li l-bastimenti msemmeja fil-paragrafu 1 li jitolqu biex ibahhru:

(i) mingħajr harsien tal-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fil-port ta' spezzjoni; jew

(ii) li tirrifjuta li tosserva ir-rekwiżiti applikabbli tal-Konvenzjonijiet billi ma jmurx fit-tarzna indikata;

jkun rifjutat aċċess lejn kull port fil-Komunità, sakemm is-sid jew l-operatur produċew evidenza għas-sodisfazzjon ta' l-Istat Membru fejn instab li l-bastiment kien difettuż li l-bastiment jikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli tal-Konvenzjonijiet.

5. Fiċ-ċirkostanzi msemmeja fil-paragrafi 4(i), l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn instab difettuż il-bastiment għandha tinforma immedjatament lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kollha.

Fiċ-ċirkostanzi msemmeja fil-paragrafi 4(ii), l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn tinsab it-tarzna immedjatament għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti bl-Istati Membri kollha.

Qabel ma jkun rifjutat id-dhul, l-Istat Membru jista' jitlob konsultazzjonijiet ma' l-amministrazzjoni tal-bandiera tal-bastiment konċernat.

6. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4, jista' jiġi pmiss aċċess għall-port speċifiku mill-awtorità relevanti ta' dak l-Istat ta' port fil-każ ta' forza maġġuri jew konsiderazzjonijiet ta' sigurtà aktar importanti, jew biex tnaqqas jew timminimizza r-riskju ta' tniġġis jew ikollha hsarat korretti, tipprovdni miżuri adegwati għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru ġew implimentati mis-sid, l-operatur jew il-kaptan tal-bastiment biex tassigura dhul sigur.

L-Artikolu 12

Profil professjonali ta' l-ispetturi

1. L-ispezzjonijiet isiru biss mill-ispetturi li jaderixxu għall-kriterji ta' kwalifikazzjoni speċifikati fl-Anness VII.

2. Meta l-hila professjonali meħtieġa ma tistax tiġi provduta mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat tal-port, l-ispettur ta' dik l-awtorità kompetenti jista' jkun assistit minn kull persuna bil-hila rikjesta.

3. L-ispetturi li jagħmlu kontroll portwali ta' l-Istat u l-persuni li jassistuhom ma jkollhomx interess kummerċjali jew fil-port ta' spezzjoni jew fil-bastimenti spezzjonati, u lanqas l-ispetturi ma jkunu mqabbdha minn jew jagħmlu xogħol fisem organizzazzjonijiet mhux governattivi li johorġu ċertifikati statutorji u ta' klassifikazzjoni jew li jagħmlu spezzjonijiet neċessarji għal hruġ ta' dawk iċ-ċertifikati għall-bastimenti.

4. Kull spettur iġorr dokument personali fil-forma ta' karta ta' l-identità mahruġ mill-awtorità kompetenti skond legislażjoni nazzjonali, li jindika li l-ispettur huwa awtorizzat biex jagħmel dawn l-ispezzjonijiet.

Mudell komuni għal karta ta' l-identità simili għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura fl-Artikolu 19.

L-Artikolu 13

Rapport minn piloti u awtoritajiet tal-port

1. Piloti ta' Stati Membri, imqabbdha biex jankraw jew ihollu bastimenti jew imqabbdha biex jahdmu fuq bastimenti li sejrjn lejn port fl-Istat Membru, immedjatament jinfurmaw lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat tal-port jew Stat kostali, kif xieraq, meta jsiru jafu li waqt il-qadi ta' dmirijiethom li hemm defiċjenzi li jistgħu jippreġudikaw in-navigazzjoni sigura tal-bastiment, jew li tista' tkun ta' theddida għal ambjent tal-baħar.

2. Jekk awtoritajiet tal-port, meta qed jaqdu dmirijiethom, isiru jafu li bastiment fil-port tagħhom għandu hsarat li jistgħu jaffettwaw is-sigurtà tal-bastiment jew huwa ta' theddida ta' hsara mhux raġjonevoli għall-ambjent tal-baħar, din l-awtorità immedjatament tinforma lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat tal-port konċernat.

L-Artikolu 14

Ko-operazzjoni

1. Kull Stat Membru jagħmel dispożizzjonijiet għall-ko-operazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet tal-port, u awtoritajiet relevanti oħra jew organizzazzjonijiet kummerċjali biex jassiguraw li l-awtorità kompetenti tagħhom tista' tikseb l-informazzjoni relevanti kollha fuq bastimenti li jidhlu fil-portijiet tagħhom.

2. L-Istati Membri jzommu dispożizzjonijiet għat-tpartit ta' informazzjoni u ko-operazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti

tagħhom u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Stati Membri kollha u jżommi r-relazzjoni eżistenti bejn l-awtoritajiet kompetenti, il-Kummissjoni u s-sistema ta' informazzjoni Sirenac E mwaqqfa f'St Malo, Franza.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 2 tkun dik speċifikata fl-Anness 4 għal MOU, u dak rikjest biex tkun konformi ma' l-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 15

Pubblikazzjoni ta' detenzjonijiet

Kull awtorità kompetenti bhala minimu kull tliet xhur għandha tippubblika informazzjoni dwar bastimenti miżmuma waqt it-tliet xhur ta' qabel u li nżammu iktar minn darba waqt l-aħħar 24 xahar. L-informazzjoni pubblikata jkollha dan li ġej:

- isem tal-bastiment,
- isem sid il-bastiment jew l-operatur tal-bastiment,
- numru IMO,
- stat ta' registrazzjoni,
- is-socjetà ta' klassifikazzjoni, fejn relevanti, u fejn applikabli, kull persuna ohra li harghet ċertifikati lil dan il-bastiment skond il-Konvenzjoni fisem l-istat ta' registrazzjoni,
- raġuni għal detenzjoni,
- port u data ta' detenzjoni.

L-Artikolu 16

Rimbors ta' spejjeż

1. Jekk l-ispezzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 6 u 7 jikkonfermaw jew jikxfu deficijenzi rigward ir-rekwiżiti tal-Konvenzjoni li teżiġi id-detenzjoni ta' bastiment, l-ispejjeż kollha relatati ma' l-ispezzjonijiet f'perjodu normali ta' tagħrif normali tkun koperti mis-sid tal-bastiment jew l-operatur jew mir-rappreżentant tiegħu fil-port ta' Stat tiegħu.

2. L-ispejjeż kollha dwar l-ispezzjonijiet miżmuma mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru taħt id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(4) ikunu fuq is-sid jew operatur tal-bastiment.

3. Id-detenzjoni ma titneħhiex sakemm isir il-ħlas totali jew garanzija suffiċjenti għar-rimbors ta' l-ispejjeż.

L-Artikolu 17

Informazzjoni biex issegwi l-implimentazzjoni

1. L-Istati Membri jagħtu din l-informazzjoni lill-Kummissjoni u s-segretarjat ta' l-MOU:

- numru ta' spetturi li jahdmu fisimhom fuq spezzjoni ta' port ta' Stat skond din id-Direttiva. Għal awtoritajiet fejn l-ispetturi jagħmlu spezzjonijiet ta' port ta' Stat fuq bażi *part-time*, it-total jrid ikun konvertit f'numru ta' haddiema li jahdmu 'full-time',
- numru ta' bastimenti individwali li jidhlu fil-portijiet tagħhom f'kalendarju rappreżentattiv ta' sena fil-perjodu preċedenti ta' hames snin.

2. L-informazzjoni mnizzla fil-paragrafi 1 għandha tiġi mibgħuta fi tliet xhur wara dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva u wara dan sa l-1 ta' Ottubru darba kul tliet snin.

L-Artikolu 18

Kumitat Regulatorju

Il-Kummissjoni tkun assistita mill-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 12 ta' Direttiva 93/75/KEE skond il-proċedura mnizzla f'dak l-Artikolu.

L-Artikolu 19

Proċedura ta' emenda

Din id-Direttiva tista' tiġi emendata skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 18, biex:

- (a) tadatta l-ispezzjoni u l-obligazzjonijiet ta' publikazzjoni ta' Stati Membri msemmija fl-Artikolu 5 (barra l-figura ta' 25 % msemmija fil-paragrafi 1 tiegħu), u fl-Artikolu 6, 7 u 15 fuq il-baži ta' esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u tiehu kont ta' l-iżviluppi fil-MOU;
- (b) tadatta l-Annessi biex tiehu kont ta' l-emendi li dahlu fis-seħh għal Konvenzjonijiet, Protokoll, kodiċijiet u reżoluzzjonijiet ta' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti għall-MOU.

L-Artikolu 20

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jimplementaw din id-Direttiva mhux aktar tard minn 30 ta' Ġunju 1996 u minnu-fih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan kollu.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex issir tali referenza tiġi stabbilita mill-Istati Membri.

3. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-test tad-dispożizzjonijiet ta' liġi nazzjonali li adottaw fis-settur governat minn din id-Direttiva.

L-Artikolu 21

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 ġurnata wara l-pubblikazzjoni tagħha.

L-Artikolu 22

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fid-19 ta' Ġunju 1995.

Għall-Kunsill

Il-President

B. PONS

L-ANNEX I

BASTIMENTI LI JKUNU KKUNSIDRATI GHALL-ISPEZZJONI TA' PRIJORITÀ

(kif imsemmi fl-Artikolu 5(2)) (*)

1. Bastimenti li jmorru f'port ta' Stati Membru għall-ewwel darba jew wara assenza ta' 12-il xahar jew aktar. Fl-applikazzjoni ta' dawn il-kriterji Stati Membri jiehdu akkont ukoll daww l-ispezzjonijiet li jsiru minn membri ta' l-MOU. Fl-assenza ta' informazzjoni xierqa għal dan l-iskop, Stati Membri joqogħdu fuq l-informazzjoni disponibbli ta' Sirenac E u jispezzjonaw daww il-bastimenti li ma gēwx reġistrati fid-*database* ta' Sirenac E wara dhul fis-seħh ta' dak id-*database* fl-1 ta' Jannar 1993.
2. Bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat li jidher fit-tabella ta' detenzjonijiet bejn wiehed u iehor kull tliet snin u dewmien ippubblikat fir-rapport annwali ta' l-MOU.
3. Bastimenti li thallew ihallu l-port ta' Stat Membru b'kondizzjoni li n-nuqqasijiet li nstabu jiġu korreġuti f'perjodu speċifikat wara skadenza ta' dan il-perjodu.
4. Bastimenti li gēw rappurtati minn piloti jew awtoritajiet tal-port li għandhom nuqqasijiet li jistgħu jippreġudikaw in-navigazzjoni sigura tagħhom (skond Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE tat-13 ta' Settembru 1993 u l-Artikolu 13 ta' din id-Direttiva).
5. Bastimenti li ċ-ċertifikati statutorji tagħhom fuq il-kostruzzjoni u tagħmir tal-bastiment, mahruġa skond il-Konvenzjonijiet, u ċ-ċertifikati ta' klassifikazzjoni, inharġu minn organizzazzjoni li mhijiex rikonossuta taht it-termini ta' din id-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 ⁽¹⁾ dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-ispezzjoni tal-bastimenti u l-organizzazzjonijiet tal-perizji u għall-attivitajiet rilevanti ta' l-amministrazzjonijiet marittimi.
6. Bastimenti li naqqsu li josservaw l-obligazzjonijiet imfassla minn Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE.
7. Bastimenti li qeghdin f'kategorija li għalihom giet deċiża spezzjoni dettaljata (skond l-Artikolu 7 ta' din id-Direttiva).
8. Bastimenti li gēw sospizi mill-klassi tagħhom għal raġunijiet ta' sigurtà waqt is-sitt xhur preċedenti.

(*) Is-sekwenza tal-kriterji mhijiex indikattiva ta' l-ordni ta' l-importanza tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU L 319, tat-12.12.1994, p. 20.

L-ANNEX II

LISTA TA' ĊERTIFIKATI U DOKUMENTI

(imsemmi fl-Artikolu 6 (1))

1. Ċertifikat ta' Tunnellaġġ Internazzjonali (1969)
 2. – Ċertifikat ta' sigurtà tal-passiġġieri tal-bastiment,
 - Ċertifikat ta' kostruzzjoni sigurtà ta' taghbija tal-bastiment,
 - Ċertifikat ta' Sigurtà ta' Tagħmir ta' Taghbija,
 - Ċertifikat ta' Radjutelegrafija ta' sigurtà ta' bastiment ta' taghbija,
 - Ċertifikat ta' Radjutelefonija ta' sigurtà ta' bastiment ta' taghbija;
 - Ċertifikat ta' Radju ta' sigurtà ta' bastiment ta' taghbija,
 - Ċertifikat ta' eżenzjoni,
 - Ċertifikat ta' sigurtà għal bastiment ta' taghbija.
 3. Ċertifikat Internazzjonali ta' addazzjoni għal taghbija ta' gassijiet likwidi fil-massa;
 - Ċertifikat ta' Idonjetà għat-taghbija ta' Gassijiet Likwefatti fil-massa.
 4. Ċertifikat Internazzjonali ta' Idonejetà għat-Taghbija ta' Kimiċi Perikolużi fil-Massa;
 - Ċertifikat ta' Idonjetà għat-taghbija ta' kimiċi perikolużi fil-massa.
 5. Ċertifikat Internazzjonali ta' Prevenzjoni mill-tniġġis ta' żejt.
 6. Ċertifikat Internazzjonali ta' Prevenzjoni ta' tniġġis għat-taghbija ta' sustanzi likwidi perikolużi fil-massa.
 7. Ċertifikat Internazzjonali *Load Line* (1966);
 - Ċertifikat Internazzjonali ta' eżenzjoni *Load Line*.
 8. Ktieb ta' tagħrif taż-żejt, partijiet I u II.
 9. Ktieb ta' rekord ta' taghbija.
 10. Dokument ta' manegġjar minimu sigur;
 - Ċertifikati ta' kompetenza.
 11. Ċertifikati mediċi, (Ara ILO Konvenzjoni Nru 73 li tikkonċerna eżami mediku ta' bahrin).
 12. Informazzjoni ta' stabbilita.
 13. Kopja ta' dokument ta' osservazzjoni u ċertifikat mahruġ skond il-kodiċi ta' tmexxija Internazzjonali għall-operazzjoni sigura tal-bastimenti u għal prevenzjoni ta' tniġġis (Reżoluzzjoni IMO A.741 (18)).
 14. Ċertifikati dwar il-qawwa tal-qafas tal-bastiment u stallazzjonijiet makkinarji mahruġa mis-soċjetà ta' klassifikazzjoni konċernata (mehtieġa biss jekk il-bastiment iżomm il-klassi tiegħu ma' soċjetà ta' klassifikazzjoni).
-

L-ANNEX III

EŻEMPJI TA' 'RAĠUNIJIET SERJI' GĦAL SPEZZJONI IKTAR DETTALJATA

(kif imsemmija fl-Artikolu 6 (3))

1. Bastimenti identifikati fl-Anness I, bl-eċċezzjoni ta' Nru 1.
2. Rapport ta' notifika minn Stat Membru iehor.
3. Rapport jew ilment mill-kaptan, membru ta' l-ekwipaġġ, jew xi persuna jew organizzazzjoni b'interess legittimu fit-thaddim sigur tal-bastiment, għajxien abbord il-bastiment u kondizzjonijiet tax-xogħol jew prevenzjoni ta' tniġġis, sakemm l-Stat Membru konċernat jirritjeni li rapport jew ilment huma manifestament bla bażi; l-identità tal-persuna li tagħmel ir-rapport jew l-ilment ma tridx tiġi żvelata lill-kaptan jew sid tal-bastiment konċernat.
4. Il-bastiment kien involut f'kollizzjoni fit-triq tiegħu lejn il-port.
5. Il-ktieb tar-rekords taż-żejt ma ġiex miżmum sewwa.
6. Il-bastiment ġie akkużat bi vjolazzjoni allegata ta' rimi ta' sustanzi perikolużi.
7. Waqt l-eżami taċ-ċertifikati u dokumentazzjoni ohra, (Ara l-Artikolu 6(1)(a) u (2)), nuqqasijiet ġew żvelati.
8. Indikazzjonijiet li l-membri ta' l-ekwipaġġ ma jstgħux josservaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 8 ta' Direttiva 94/58/KE tat-22 ta' Novembru 1994 fuq il-livell minimu ta' taħriġ tal-baħrin ⁽¹⁾.
9. Evidenza ta' tagħbija u operazzjonijiet ohra li mhumiex kondotti sewwa, jew skond il-gwidi ta' l-IMO, eż. il-kontenut ta' ossiġnu fil-mains ta' gas ta' ġewwa għat-tankijiet ta' tagħbija huwa iktar għoli mil-livell massimu preskritt.
10. Nuqqas tal-kaptan ta' tanker taż-żejt li jipproduci r-rekord monitorjat ta' tnixxija ta' żejt u sistema tal-kontroll għall-aħħar vjaġġ bla tagħbija.
11. Assenza ta' lista miġbura tajba, jew membri ta' l-ekwipaġġ li ma jafux l-obbligi tagħhom fil-każ ta' nar jew ordni biex ihallu l-bastiment.

⁽¹⁾ ĠU L 319, tat-12.12.1994, p. 28.

L-ANNEX IV

PROĊEDURI GĦALL-KONTROLL TAL-BASTIMENTI

(kif imsemmija fl-Artikolu 6 (4))

1. Proċeduri għal kontroll ta' bastimenti (Riżoluzzjoni IMO A.466 (XII)), kif emendata.
 2. Prinċipji ta' manegġjar sigur (Riżoluzzjoni IMO A.481 (XII) u Annessi li huma Werreġja ta' Dokument ta' manegġjar siguri minimi (l-Anness 1) u gwidi għal applikazzjoni ta' prinċipji ta' manegġjar sigur (l-Anness 2).
 3. Proċeduri għal kontroll ta' bastimenti u tnixxijiet taht l-Anness I għal Marpol 73/78 (Reżoluzzjoni IMO A.542 (13)).
 4. Proċeduri għal kontroll ta' bastimenti u tnixxijiet taht Anness II għal Marpol 73/78 (Reżoluzzjoni IMO MEPC 26 (23)).
 5. Proċeduri għal kontroll ta' rekwiżiti operazzjonali dwar sigurtà ta' bastimenti u prevenzjoni ta' tniġġis (Reżoluzzjoni IMO A.742 (18)).
 6. Id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Internazzjonali Marittimu dwar oġġetti perikolużi.
 7. Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) pubblikazzjoni "Spezzjoni ta' kondizzjonijiet tax-xogħol abbord il-bastimenti: Gwidi għal proċedura".
 8. L-Anness I għal Pariġi MOU gwidi għal periti.
-

L-ANNEX V

A. KATEGORIJI TA' BASTIMENTI SOĠĠETTI GĦAL SPEZZJONI PROFONDA

(kif imsemmi fl-Artikolu 7 (1))

1. Tankers taż-żejt, hames snin jew inqas mid-data li jinqatgħu skond Marpol 73/78, l-Anness I, ir-Regolament 13G, i.e.
 - tanker taż-żejt mhux raffinat ta' 20 000 elf kilogramma toqol u fuqhom jew wiehed li jgħorr il-prodotti ta' 30 000 elf kilogramma toqol u fuqhom, ma josservawx ir-rekwiżiti ta' tanker taż-żejt ġdid kif definit f'Regolament 1(26) ta' l-Anness I ta' Marpol 73/78, ikun soġġett għal spezzjoni dettaljata 20 sena wara d-data ta' konsenja kif indikat fuq is-Suppliment, FORMA B, għaċ-ċertifikat IOPP, jew 25 sena wara dik id-data, jew it-tankijiet tal-ġnub tal-bastiment jew il-qiegħ mhumiex użati għat-tagħbija ta' żejt li josserva r-rekwiżiti ta' Regolament 13G(4) ta' dak l-Anness, kemm-il darba ma ġiex rikostitwit biex josserva Regolament 13F ta' l-istess Anness,
 - tanker taż-żejt kif imsemmi li josserva r-rekwiżiti ta' tanker ġdid taż-żejt kif definit f'Regolament 1(26) ta' Anness I to Marpol 73/78 ikun soġġett għal spezzjoni dettaljata 25 sena wara d-data tal-konsenja kif indikat fis-Suppliment, Formola B, għaċ-ċertifikat IOPP, kemm-il darba tosserva jew ġie rikostitwit biex josserva Regolament 13F ta' dak l-Anness.
2. *Bulk carriers* li għandhom iktar minn 12-il sena, kif determinat fuq il-bażi tad-data tal-kostruzzjoni indikata fiċ-ċertifikati ta' sigurtà tal-bastiment.
3. Bastimenti tal-passiġieri.
4. Tankers tal-gas u kimiċi li għandhom iktar minn 10 snin, kif stabbilit fuq il-bażi ta' kostruzzjoni kif indikata fiċ-ċertifikati ta' sigurtà tal-bastimenti.

B. GWIDI MHUX OBLIGATORJI GĦAL SPEZZJONI PROFONDA TA' ĊERTI KATEGORIJI TA' BASTIMENTI

(kif imsemmi fl-Artikolu 7 (2))

Safejn applikabbli dawn l-affarijiet jistgħu jiġu kunsidrati bħala parti minn spezzjoni profonda. Spetturi jridu jkunu jafu li tista' tipperikola l-eżekuzzjoni sigura ta' ċerti operazzjonijiet abbord, eż. operazzjoni ta' tagħbija, jekk testijiet għandhom effett dirett fuqhom, huma meħtieġa biex isiru waqt dawn l-operazzjonijiet.

1. BASTIMENTI INĠENERALI (kategoriji f'Taqsim A)
 - *Black-out* u tqabbid tal-ġeneratur ta' l-emerġenza,
 - Spezzjoni tad-dawl ta' l-emerġenza,
 - Thaddim ta' pompi tan-nar ta' l-emerġenza b'żewġ pompi tat-tifi tan-nar li huma mqabba mal-*mainline* prinċipali,
 - Thaddim ta' pompi tar-rfiġ ta' l-ilma mis-sentini,
 - Gheluq tal-*watertight doors*,
 - Tbaxxi *lifeboat* tal-baħar fl-ilma,
 - Test ta' *remote emergency stop* eż. *boilers*, ventilazzjoni u pompi tal-karburanti,
 - Testing ta' *steering gear* inklużi *steering gear* awżiljarju,
 - Spezzjoni ta' sors ta' emerġenza ta' enerġija għal stallazzjonijiet tar-radju,
 - Spezzjoni u, sal-limitu possibli, test ta' *engine-room separator*.

2. TANKERS TAŻ-ŻEJT

B'zieda ma' l-affarijiet imniżzla taht taqsim 1, dawn l-oġġetti jistgħu wkoll jiġu kunsidrati bħala parti mill-ispezzjoni dettaljata għal tankijiet taż-żejt:

- *Fixed-deck foam system*,

- Tagħmir inġenerali ta' kontra t-tifi tan-nar,
- Spezzjoni ta' *fire dampers* tal-kamra tal-magni, *pump-room* u akkomodazzjoni,
- Kontroll ta' pressjoni ta' gas minn ġewwa u l-kontenut ta' l-ossiġinu tiegħu,
- Spezzjoni ta' *Survey Report File* (Ara Reżoluzzjoni IMO A.744(18)) biex tidentifika żoni suspetti possibbli li jeh-tieġu spezzjoni.

3. BULK CARRIERS

Kif ukoll ma' l-affarijiet mnizzla taht taqsima 1, dawn l-affarijiet jistgħu wkoll jiġu kunsidrati bhala parti mill-ispezzjoni dettaljata għal *bulk carriers*:

- Tmermir possibbli għal makkinarju tal-gverta tal-bastiment,
- Deformazzjoni possibbli u/jew tmermir ta' *hatch covers*,
- Xquq possibbli għal tmermir fi *transverse bulkheads*,
- Aċċess għall-istivi tat-tagħbija,
- Spezzjonar tar-rapport tal-perit, (Ara Rżoluzzjoni IMO A.744(18)) biex tidentifika arji suspettużi li jehtieġu spezzjoni.

4. TANKERS TAL-GAS U KIMIĊI

Kif ukoll ma' l-affarijiet imnizzla taht it-taqsima 1, dawn l-affarijiet jistgħu wkoll jiġu kkunsidrati bhala parti minn spezzjoni dettaljata għal tankers tal-gas u kimiċi:

- *Monitoring* ta' tagħbija ta' tanker u tagħmir ta' sigurtà dwar temperatura, pressa u likwidu,
- Analiżi ta' l-ossiġinu u tagħmir dwar *explosimeter* inkluzi l-kalibrazzjoni tagħhom. Disponibilità ta' tagħmir ta' detenzjoni tal-kimika (minfah) b'numru xieraq ta' tubi xierqa li jgħarrfu l-prezenza tal-gas għal oġġett speċifiku li qiegħed jingarr,
- *cabin escape sets* li jagħtu protezzjoni respiratorja u għall-ghajnejn, għal kull persuna abbord (jekk meħtieġ mill-prodotti mnizzla fiċ-ċertifikat Internazzjonali ta' qagħda tajba jew ċertifikati ta' qagħda tajba għal ġarr ta' kimiċi perikolużi fil-massa jew gassijiet likwidi fil-massa kif applikabli),
- Iċċekkja li l-prodott li qiegħed jingarr huwa mnizzel fiċ-Ċertifikat Internazzjonali ta' Qagħda tajba jew Ċertifikat ta' Qagħda tajba għal Ġarr ta' kimiċi perikolużi fil-massa jew gasijiet likwidi fil-massa kif applikabli,
- L-installazzjonijiet mwahhla ta' tifi li jinsabu fuq il-gverta tal-bastiment sew jekk ikunu rawa sew jekk kimiċi niexfa jew ohra kif meħtieġ mill-prodotti li qed jingarru.

5. BASTIMENTI TAL-PASSIĠIERI

Kif ukoll ma' l-affarijiet imnizzla taht it-taqsima 1, dawn l-affarijiet jistgħu wkoll jiġu kunsidrati bhala parti mill-ispezzjoni wiesgħa għall-bastimenti tal-passiġieri.

- Testing għal skopeta ta' nar u sistema ta' alarm,
- Testing ta' għeluq sewwa tal-bibien tal-hruġ ta' emerġenza,
- Test ta s-sistema ta' indirizz pubbliku,
- *Fire drill* fejn, bhala minimu, it-tibdiliet kollha tal-pompieri jirdu jintwerew u parti mill-ekwipaġġ tal-*catering* jiehu sehem,
- Demonstrazzjoni li membri prinċipali ta' l-ekwipaġġ jafu l-pjan ta' kontroll tal-hsara.

Jekk jidher xieraq l-ispezzjoni xierqa tista' titkompla waqt li l-bastiment ikun ġej jew sejjer minn port fl-Istat Membru, bil-kunsens tal-kaptan tal-bastiment jew l-operatur. L-ispetturi ma jridux ixekklu l-operazzjoni tal-bastiment, u lanqas m'għandhom joħolqu sitwazzjonijiet, fejn fid-diskrezzjoni tal-kaptan, jista' jipperikola is-sigurtà tal-passiġieri, l-ekwipaġġ u l-bastiment.

L-ANNEX VI

KRITERJI GHAD-DETENZJONI TA' BASTIMENT

(kif imsemmi fl-Artikolu 9 (3))

Introduzzjoni

Qabel tistabbilixxi jekk defiċjenzi misjuba waqt spezzjoni jeżiġu detenzjoni tal-bastiment involut, l-ispettur irid japplika l-kriterji msemmija aktar 'l isfel ftaqsima 1 u 2.

Taqsima 3 tinkludi eżempji ta' defiċjenzi li jstgħu minnhom infushom jeżiġu detenzjoni tal-bastiment involut (Ara l-Artikolu 9 (3)).

1. Kriterji prinċipali

Meta jeżerċita diskrezzjoni professjonali tiegħu dwar jekk bastiment għandux jinżamm jew le, l-ispettur irid japplika dawn il-kriterji:

Hin:

Bastimenti li mhumiex siguri biex jbahħru jridu jinżammu wara l-ewwel spezzjoni irrISPETTIVAMENT ta' kemm ser jinżamm fil-port il-bastiment.

Kriterji:

Il-bastiment jinżamm jekk il-hsarat tiegħu huma daqshekk serji li jimmeritaw ritorn ta' spettur biex ikun ċert li dawn ġew ikkorreguti qabel ma jsalpa l-bastiment.

Il-htieġa biex jirritorna l-ispettur hija miżura tas-sigurtà tan-nuqqasijiet. Izda, ma timponix obligazzjoni għal kull każ. Timplika li l-awtorità trid tivverifika mod jew iehor, preferibilmment b'vizita ohra, li n-nuqqasijiet ġew ikkorreguti qabel it-tluq.

2. Applikazzjoni tal-kriterji prinċipali

Meta tiddeċiedi jekk il-hsarat misjuba fil-bastiment huma daqshekk serji li jehtieġu detenzjoni l-ispettur irid jiċ-certifika jekk:

1. il-bastiment għandux dokumentazzjoni rilevanti u valida;
2. il-bastiment għandux l-ekwipaġġ mehtieġ fid-Dokument ta' sigurtà minima ta' ekwipaġġ.

Waqt l-ispezzjoni l-ispettur irid jara jekk il-bastiment u/jew l-ekwipaġġ hux kapaċi:

3. ibahħar b'mod sigur fil-vjaġġ li ġej;
4. jimmaniġġa b'mod sigur, iwassal u jiċċekkja l-kondizzjoni tat-tagħbija waqt il-vjaġġ li ġej;
5. ihaddem il-kamra tal-magni b'mod sigur waqt il-vjaġġ li jmiss;
6. iżomm propulsjoni tajba u steering waqt il-vjaġġ li jmiss;
7. jiġġieled nirien b'mod effettiv f'kull parti tal-bastiment jekk neċessarju waqt il-vjaġġ li jmiss;
8. jabbandunaw il-bastiment malajr u b'sigurtà u jagħmlu salvataġġ waqt il-vjaġġ li jmiss;
9. jipprevienu tniġġis ta' l-ambjent waqt il-vjaġġ li jmiss;
10. iżommu stabbiltà adegwata waqt il-vjaġġ li jmiss;
11. iżommu integrità *watertight* adegwata waqt il-vjaġġ li jmiss;
12. jikkomunikaw f'sitwazzjoni ta' inkwiet jekk neċessarju waqt il-vjaġġ li jmiss;
13. jipprovdu kondizzjonijiet siguri u sani abbord waqt il-vjaġġ li jmiss.

Jekk ir-risposta għal xi waħda minn dawn il-verifiki hija negattiva, wara li jkunu kkonsidrati l-hsarat kollha misjuba, il-bastiment għandu jiġi kunsidrat biex jinżamm. Kombinazzjoni ta' hsarat ta' natura inqas serja tista' wkoll teżiġi d-detenzjoni tal-bastiment.

3. Biex tassisti l-ispettur fl-użu ta' dawn il-gwidi, hemm lista ta' defiċjenzi, mnizzla flimkien taht konvenzjonijiet relevanti u/jew kodiċi, li huma kunsidrati ta' natura hekk serja li jistgħu jeżiġu d-detenzjoni tal-bastiment involut. Din il-lista mhix maħsuba biex tkun esklussiva.

3.1. Ġenerali

In-nuqqas ta' ċertifikati validi kif meħtieġa mill-instrumenti relevanti. Iżda, bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stati li ma jadirixxux mal-konvenzjoni (strument relevanti) jew li ma implimentawx dokument ieħor relevanti, mhu-miex intitolati għal ċertifikati provduti mill-Konvenzjoni jew strument ieħor relevanti. Għalhekk, assenza ta' ċertifikati meħtieġa m'għandhiex minnha nnifisha tikkonstitwixxi raġuni biex iżżomm dawn il-bastimenti; iżda, meta tapplika il-klawżola ta' 'mhemmx iktar trattament favorevoli', konformità sostanzjali mad-dispożizzjonijiet hija meħtieġa qabel isalpa l-bastiment.

3.2. Postijiet taht il-Konvenzjoni Solas (Referenzi jingħataw fil-parentesi)

1. Nuqqas ta' l-operazzjoni serja ta' propulsjoni u makkinarju essenzjali ieħor, kif ukoll stallazzjonijiet elettrici.
2. Nuqqas ta' ndafa fil-kamra tal-magni, ammont eċċessiv ta' tahlit ta' ilma biż-żejt fil-qiegh tal-bastiment, insulazzjoni tal-katusi fil-kamra tal-magni kontaminati biż-żejt, operazzjoni hażina ta' arrangamenti ta' pumpjar mill-qiegh tal-bastiment.
3. Nuqqas ta' thaddim tajeb tal-ġeneratur ta' l-emergenza, dwal, batteriji u *switches*.
4. Nuqqas ta' thaddim tajeb ta' *steering gear* prinċipali u awżiljarju.
5. Assenza, kapacità insuffiċjenti jew deterjorazzjoni serja ta' tagħmir ta' salvataġġ, *survival craft* u tagħmir minn fejn wiehed jaqbez.
6. Assenza, nuqqas ta' osservanza jew deterjorazzjoni sostanzjali ta' sistemi ta' kxif tan-nar, *fire-alarms* tagħmir ta' kontra t-tifi tan-nar, installazzjoni mwahhla ta' kontra tifi tan-nar, *valves* tal-ventilazzjoni, *fire damper's*, tagħmir li jingħalaq malajr sal-limitu li ma jistgħux iħarsu l-użu maħsub tagħhom.
7. Assenza, deterjorazzjoni sostanzjali jew nuqqas ta' operazzjoni tajba ta' l-arji fejn hemm it-tagħbija mill-protezzjoni tan-nar fuq tankers.
8. Assenza, non-konformità jew deterjorazzjoni serja ta' dwal, forom jew sinjali tal-hoss.
9. Assenza jew nuqqas ta' thaddim serju ta' tagħmir tar-radju għall-ajjut u sigurtà u komunikazzjoni sigura.
10. Assenza jew nuqqas ta' l-operazzjoni serja ta' tagħmir ta' navigazzjoni, u akkont jittiehed ta' d-dispożizzjonijiet tar-regolament ta' Solas V/12(o).
11. Assenza ta' charts ta' navigazzjoni kkorreguti, u/jew pubblikazzjonijiet nawtici oħra relevanti neċessarji għal vjaġġ maħsub, u jkun ikkunsidrat li charts elettroniċi jistgħu jintużaw bħala sostituzzjoni għaċ-charts.
12. Assenza ta' ventilazzjoni ta' exhaust *non-sparking* għal cargo pump rooms (Regolament Solas II-2/59.3.1).

3.3. Żoni taht il-kodiċi IBC (Referenzi jingħataw fil-parentesi)

1. Trasport ta' sustanza li mhix imsemmija fiċ-ċertifikat ta' qagħda tajba jew informazzjoni nieqsa dwar tagħbija (16.2).
2. Tagħmir ta' sigurtà ta' pressa għolja mitlufa jew imħassra. (8.2.3).
3. Installazzjonijiet elettrici li mhux intrinsikament siguri jew li ma jikkorrispondux għar-rekwiziti tal-kodiċi (10.2.3).
4. Sorsi ta' taqbid fpostijiet perikolużi msemmija f'10.2 (11.3.15).

5. Kontravvenzjonijiet ta' rekwiżiti speċjali (15).
 6. Qabża ta' tagħbija ta' kwalità massima permessa kull tank (16.1).
 7. Protezzjoni insuffiċjenti mis-shana għal prodotti sensitivi (16.6).
- 3.4. *Żoni taht il-kodici IGC (Referenzi jingħataw fil-parentesi)*
1. Trasport ta' sustanza li mhix imsemmija fiċ-certifikat ta' qagħda tajba jew informazzjoni nieqsa dwar tagħbija (18.1).
 2. Apparati ta' għeluq għal akkomodazzjoni jew spazji ta' servizz nieqsa (3.2.6).
 3. *Bulkhead* mhux *gastight* (3.3.2).
 4. *Air locks* difettużi (3.6).
 5. Valvli li jingħalqu malajr nieqsa jew difettużi (5.6).
 6. *Safety valves* mitlufa jew difettużi (8.2).
 7. Installazzjonijiet elettrici li mhux intrinsikament siguri jew li ma jikkorrispondux mar-rekwiżiti tal-kodici (10.2.4).
 8. Ventilaturi fiż-żona ta' tagħbija ma jaħdmux (12.1).
 9. *Pressure alarms* għal tankijiet ta' tagħbija ma jithadmux (13.4.1).
 10. Impjant ta' sejba tal-gas u/jew impjant ta' sejba ta' gas tossiku difettuż (13.6).
 11. Trasport ta' sustanzi jridu jinżammu mingħajr certifikat validu ta' permess (17/19).
- 3.5. *Żoni taht il-Konvenzjoni Load Lines*
1. Żoni sinifikanti ta' hsara jew tmermir, jew *pitting* tal-*plating* u ebusija assoċjata fil-gverti u qafas li jaffetwaw *seaworthiness* jew sahha biex tiehu tagħbija lokali, sakemm ma sarux tiswijiet tempoanji proprji għal vjaġġ ġewwa port għal tiswijiet permanenti.
 2. Każ rikonoxxut ta' stabbiltà insuffiċjenti.
 3. L-assenza ta' informazzjoni suffiċjenti u ta' min joqgħod fuqha, f'forma approvata, li b'mezzi rapidi u sempliċi, thalli lill-kaptan jirraŋġa għat-tagħbija *ballasting* tal-bastiment b'tali manjiera li jinżamm margini sigur ta' stabbiltà f'kull stadju u kondizzjonijiet varji tal-vjaġġ, u l-kreazzjoni ta' stresses mhux aċċettabli fl-istruttura tal-bastiment huma evitati.
 4. Assenza, deterjorazzjoni sostanzjali jew *closing devices* difettużi, hatch *closing arrangements* u bibien *watertight*.
 5. Tagħbija żejda.
 6. Assenza ta' *draft mark* jew *draft mark* li impossibbli biex taqraha.
- 3.6. *Żoni taht il-Konvenzjoni Marpol, l-Anness I (Referenzi mogħtija fil-parentesi)*
1. Assenza, deterjorazzjoni serja jew nuqqas ta' operazzjoni proprja ta' *oily-water filtering equipment*, il-monitoring tat-tnixxija taż-żejt u sistema ta' kontroll jew l-arranġamenti ta' l-alarm 15 ppm.
 2. Kapacità li fadal ta' *slop* and/or *sludge tank* insuffiċjenti għall-vjaġġ maħsub.
 3. Ktieb tar-rekords taż-żejt mhux disponibbli (20 (5)).
 4. *Unauthorized discharge bypass* imwahhal.
- 3.7. *Żoni taht il-Konvenzjoni Marpol, l-Anness II (Referenzi mogħtija fil-parentesi)*
1. Assenza tal-manwali P & A.
 2. Tagħbija mhux kategorizzata (3 (4)).

3. M'hemm ebda ktieb dwar tagħbija disponibbli (9 (6)).
 4. Trasport ta' sostanzi li qishom żejt minghajr ma tissodisfa r-reqwiziti jew minghajr ċertifikat adegwament emendat (14).
 5. *Discharge bypass* mhux awtorizzat imwahhal.
- 3.8. *Żoni taht il-konvenzjoni STCW*
- Numru, kompożizzjoni jew ċertifikazzjoni ta' ekwipaġġ li ma jikkorrispondux ma' dokument sigur ta' ekwipaġġ.
- 3.9. *Żoni taht il-Konvenzjonijiet ILO*
1. Ikel mhux suffiċjenti għall-vjaġġ lejn il-port li jmiss.
 2. Ilma mhux suffiċjenti għall-vjaġġ lejn il-port li jmiss.
 3. Kondizzjonijiet eċċessivament mhux sanitarji abbord.
 4. M'hemm x shana fl-akkomodazzjoni ta' bastiment li jopera f'żoni fejn temperaturi jistgħu ikunu baxxi b'mod eċċessiv.
 5. Żibel eċċessiv, *blockage* mit-tagħmir jew tagħbija jew altrimenti kondizzjonijiet perikolużi fil-passaġġi/akkomodazzjonijiet.
- 3.10. *Żoni li ma jirrikjedux detenzjoni, iżda fejn eż. operazzjonijiet ta' tagħbija jridu jigu sospizi.*
- Nuqqas ta' thaddim serju (jew manutenzjoni) tas-sistema ta' gas ta' ġewwa, *cargo-related gear* jew makkinarju huma kunsidrati raġuni suffiċjenti biex twaqqaf operazzjoni ta' tagħbija.
-

L-ANNEX VII

KRITERJI MINIMI GHALL-ISPETTURI

(kif riferit fl-Artikolu 12(1))

1. L-ispettur irid ikun awtorizzat biex jagħmel kontroll ta' portijiet ta' stat minn awtorità kompetenti ta' l-Stat Membru.
2. Jew:
 - l-ispettur irid ikun għamel minimu ta' sena servizz bħala spettur ta' Stat ta' registrazzjoni u jiehu hsieb perizji u ċertifikazzjoni skond il-Konvenzjonijiet,
 - u jkollu:
 - (a) ċertifikat ta' kompetenza bħala kap, li tippermetti lil dik il-persuna tiegħu l-kmand ta' bastiment ta' 1 600 TG jew aktar (Ara STCW, Regolament II/2); jew
 - (b) ċertifikat ta' kompetenza bħal 'chief engineer' li tippermettilu jagħmel dak ix-xogħol abbord bastiment li l-qawwa ta' l-impjant prinċipali tiegħu għandha saħħa daqs jew aktar minn 3 000 KW, (Ara STCW, Regolament III/2); jew
 - (c) għadda minn eżami ta' arkitett navali, 'mechanical engineer' jew perit relat mas-settur marittimu u hadem f'dak il-qasam mill-inqas għal hames snin,
 - L-ispetturi msemmija taħt (a) u (b) jridu jkunu servew għal perjodu mhux anqas minn hames snin fuq il-baħar bħala uffiċjal fid-department tal-gverta jew tal-magna rispettivament.

Jew:

L-ispettur irid:

- ikollu lawrea relevanti mill-università jew taħriġ ekwivalenti, u
 - ġie mħarreġ u kkwalifika fi skola ta' spetturi ta' sigurtà tal-bastimenti, u
 - serva mill-inqas għal sentejn bħala spettur ta' stat ta' registrazzjoni u għandu x'jaqsam ma' perizji u ċertifikazzjoni skond il-Konvenzjonijiet.
3. Abilità biex jikkomunika oralment u bil-miktub ma' nies li jahdmu fuq il-bastimenti fil-lingwa l-aktar mitkellma fuq il-baħar.
 4. Għarfien xieraq tad-dispożizzjonijiet ta' Konvenzjonijiet Internazzjonali u fuq il-proċeduri relevanti fuq kontroll ta' stat ta' port.
 5. Spetturi li ma josservawx il-kriterji fuq imsemmija jgħu aċċettati wkoll jekk imqabbda minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru għal kontroll ta' port ta' stat fid-data ta' adozzjoni ta' din id-Direttiva.